

# O Poslanie džiko Efesjajna

## Pozdrav džiki crkva ko Efesjajna

**1** <sup>1</sup> O Pavle, preku e Devleskiri vojlla apostoli e Isuse Hristoskoro, džiko sveta ko Efes hem o verna ko Hristos Isus: <sup>2</sup> o blagodat ki tumende hem mir taro Devel, amaro Dat hem taro Gospodari o Isus Hristos!

## Blagoslovime ko Hristos

<sup>3</sup> Te ovel blagoslovimo o Devel hem o Dat amare Gospodareskoro o Isus Hristos, Koj blagoslovingjamen, ko Hristos, sekole duhovno blagosloveja, ko nebesna thana; <sup>4</sup> soske izbiringjamen ki Leste, pred o sozdavanje e svetoskoro, za da te ova sveta hem neporočna anglo Leste ko mangipe. <sup>5</sup> Sar so opredelingjamen angleder za da te posininel amen preku o Isus Hristos, palo blagovolenie ki Pli vojlla, <sup>6</sup> za da te ovel falimi i slava tari Leskiri blagodat, kolaja darujnelamen ko Manglo, <sup>7</sup> ki Kaste isiamen otkup preku Leskoro rat, proška e grevonge, spored o barvalipa tari Leskiri blagodat <sup>8</sup> koja čhorgjala izobilno tumenge ki sekoja mudrost hem razumnost, <sup>9</sup> otkringja amenge i tajna tari Pli vojlla, spored Plo blagovolenie, so odredingjale ki Leste, <sup>10</sup> za da te sprovedinel koga ka ispolninenpes o vremena; za da te soedininel palem ko Hristos: sa soj tano ki nebesa hem soj tano ki phuv ki Leste, <sup>11</sup> ki Kaste hem amenda sijem sine izbirime baši naslednikja, soske sijem sine opredelime angleder e odlukaja Okoleskiri, Koj kjerela sa palo sovet ki Pli vojlla, <sup>12</sup> za da te ova baši pofalba baši Leskiri slava, amen, koj vekje angleder nadingem amen ko Hristos.

<sup>13</sup> Ki Leste hem tumen, otkoga šungen o slovo e čačipaskoro – o Evangelie baši tumaro spasenie – hem otkoga hem tumen poverujngen, ulen zapečatime e Sveti Duhoja e vetujbaskoro, <sup>14</sup> Koj tano garancija baši amaro nasledstvo, baši otkupovanje okolen koj ule Devleskoro sopstvenost – baši pofalba Oleskere slavakiri.

## Sa pokoringja telo Oleskere pre

<sup>15</sup> Odoleske hem me, otkoga šungjum baši tumari vera ko Gospodari ko Isus hem baši tumaro mangipe ko sa o sveta, <sup>16</sup> na ačhovava te zablago darinav baši tumenge, spomnibaja tumen ko mle molitve, <sup>17</sup> ta o Devel amare Gospodareskoro o Isus Hristos, o Dat e slavakoro, te del tumen duho taro mudrost hem otkrovenie ko čačikano pendžariba Ole: <sup>18</sup> hem te izbistrinel o jalkha taro tumaro srce, za da te

džanen savi tani i nadež ko Leskoro povikovanje, kobori o barvalipe taro Leskoro slavno nasledstvo ko svetie, <sup>19</sup> hem kobor tani prebari Leskiri sila ki amende koj verujna spored o delujbe tari Leskiri mokjno sila; <sup>20</sup> kaskoro delujbe sikagjale ko Hristos, koga vazdingjale taro mule hem postajngjale desno Pestar ko nebesna thana, <sup>21</sup> dur upreder sekova načalstvo, hem vlast, hem sila, hem gospodarstvo hem upreder o sekova anav, kova spomninelapes na samo ko akava sveto, nego hem ko idno.

<sup>22</sup> Hem sa pokoringja Leske telo Oleskere pre, a Le postajngja baši Šero upreder o sa ki crkva, <sup>23</sup> koj tani Oleskoro Telo – i polnota Okoleskiri, koj ispolninela sa ko sa.

## **Palo blagodat sijen spasime**

**2** <sup>1</sup> Hem tumen, koj sijen sine mule baši tumare prestapia hem grevia, <sup>2</sup> ko kova živinena sine nekogaš spored o veko akale svetoskoro, spored o knez e vozdušno silengoro – o duho, koj delujnela akana maškar o čhave tari nepokornost. <sup>3</sup> Maškar akala, hem amenda živingem nekogaš ko amare telesna strastia, kjeraja sine o pohote e teloskere hem ko pomisle hem sijem sine ki priroda čhave e hojljakere sar hem o sa javera.

<sup>4</sup> Ama o Devel, Koj tano barvalo ko milost, baši Pli bari ljubov kolaja zamangljamen, <sup>5</sup> oživingjamen zaedno e Hristoja hem amen, koj sijem sine mule baši amare grevia – pali blagodat sijen spasime! – <sup>6</sup> hem Oleja voskrsningjamen hem Oleja bešakjergjamen ko nebesna thana, ko Hristos Isus, <sup>7</sup> ta, ko idna vekja te sikavel o prebaro barvalipe tari Pli blagodat, spored Plo šukaripa ki amende ko Hristos Isus.

<sup>8</sup> Soske palo blagodat sijen spasime, preku vera, hem odova nae tano tumendar korkori – odovaj tano Devlestar poklon! <sup>9</sup> Nae taro dejlja, za da tena falinelpo nekoj. <sup>10</sup> Ustvari, Leskoro delo sijem, sozdajme ko Hristos Isus, baši šukar dejlja, kola o Devel spremingjalen angleder, za da te živina ki lende.

## **Ovi tano amaro mir**

<sup>11</sup> Odoleske spomninen tumenge, deka tumen, koj nekogaš sijen sine neznabošcia ko telo, hem vakjerde biobrezime taro okola, kola so vakjerenape obrezime, hem koj tale odova ko telo, palo manuškano delo; <sup>12</sup> ko odova vreme sijen sine bizo Hristos, dujjarde taro izraelsko opštstvo, hem tugja e zavetenge taro vetovanje,

bizo nadež hem bizo Devel ko sveto. <sup>13</sup> A akana ko Hristos Isus, tumen koj nekogaš sijen sine dur, ulen paše preku e Hristoskoro rat.

<sup>14</sup> Soske Ovi tano amaro mir, Koj taro duj kjergja jek, hem peljargja o pregradimo dzido, so delinelalen sine, <sup>15</sup> hem ko Plo telo uništingja o neprijateljstvo hem o zakoni oleskere zapovedencar hem odredbe, hem kjergja mir, taro duj te sozdajnel ki Peste jek nevo manuš, <sup>16</sup> hem solduj ko jek telo te pomirinelen e Devleja preku o krsto, otkoga mudargjale upri leste o neprijateljstvo.

<sup>17</sup> Ov alo te propovedinel mir tumenge, koj sijen sine dur hem mir okolenge, koj sine paše: <sup>18</sup> soske preku Leste, hem akala hem o javera, isiamen pristap ko Dat ko jek Duho.

## **O Hristos amaro agolno bar**

<sup>19</sup> Odoleske, tumen na sijen vekje jabandžie hem strancia, nego sijen sogragjajna e svetiengere hem o kherutne e Devleskere, <sup>20</sup> naddzidime upri osnova e apostolengiri hem e prorokongiri, a o agolno bar tano korkori o Hristos Isus, <sup>21</sup> upri Kaste celo strojno sostajmi zgrada bajrola ko sveto hrami ko Gospodari, <sup>22</sup> upri Kaste hem tumenda ko Duho zaedno sodzidinena tumen e Devleske ko živealište.

## **I tajna e Hristoskiri**

**3** <sup>1</sup> Odoleske me, o Pavle, sijum zatvorniko e Hrista Isuseskoro baši tumenge e narodonge, <sup>2</sup> samo ako šungen baši o upravitelstvo baši e Devleskiri blagodat, koja mange tani dendi baši tumenge; <sup>3</sup> deka palo otkrovenie sopštimi mange tani i tajna, sar so poangle pišingjum nakratko. <sup>4</sup> Čitibaja othar šaj te hajljon mo sfakajnje baši i tajna e Hristoskiri, <sup>5</sup> koja so ko javera pokolenia na sine lenge phendi e manušikane čhvenge, sar so akana preku o Duho tani otkrimi Oleskere sveta apostolenge hem prorokonge: <sup>6</sup> deka o narodia tane sonaslednikja hem pripadnikja e isto teloske, hem zaedno tane ko Leskoro vetuvanje ko Hristos Isus, preku o Evangelie, <sup>7</sup> kaske uljum služiteli, spored o dari tari Devleskiri blagodat, koja tani mange dendi spored o delujba tari Oleskiri sila.

<sup>8</sup> Mange – o najtikno taro sa o sveta – dendi tani mange akaja blagodat: te navestinar e narodonge o Evangelie o neistražljivo e Hristoskoro barvalipa <sup>9</sup> hem sarinenge te rasvetlinav ko so sostojnela i raspredelba e tajnakiri koja tari večnost sine garavdi ko Devel – o Sozdateli baši o sa; <sup>10</sup> ta i but različno Devleskiri mudrost

te otkrinelpe lenge akana preku i crkva e načalstvonge hem e vlastenge ko nebesna thana, <sup>11</sup> spored i večno namera, koja ostvaringjala ko Hristos Isus, amaro Gospodari, <sup>12</sup> ki Kaste isiamen smelost hem pristap ko Devel, pherde doverbaja – preku i vera ki Leste. <sup>13</sup> Odoleske molinava tumen tena obeshrabrinen tumen baši mle nevolje, so arakhlema baši tumenge: olaj tumari slava.

## **E Hristoskoro mangipa nakhavela o džandipa**

<sup>14</sup> Baši odova perava ko kočaka anglo o Dat amare Gospodareskoro o Isus Hristos, <sup>15</sup> Kastar sekova rodo ki nebesa hem ki phuv dobinela anav; <sup>16</sup> te del tumen, spored o barvalipa tari Pli slava – te zajakninen e silaja preku Oleskoro duho ko manuš andre, <sup>17</sup> ta preku i vera te vselinelpes o Hristos ko tumare srcia: te oven vkorenime hem zasnovime ko mangipe; <sup>18</sup> za da te šaj te svatinen sa e svetienar, soj tano širina hem dužina, hem učipa hem hor, <sup>19</sup> hem te pendžaren e Hristoskoro mangipa, kova nakhavela o džandipa: za da te ispolninen tumen ki celo e Devleskiri polnota. <sup>20</sup> A Okoleske, Koj Ple silaja, so delujnela ki amende, šaj te kjerel prekumerno upreder o sa so amen molinaja ili mislinaja, <sup>21</sup> Oleske nekaj tano slava ki crkva hem ko Hristos Isus ko sa o pokolenia taro vekja ko vekja! Amin!

## **O Hristos tano o Šero**

**4** <sup>1</sup> Odoleske molinava tumen, me zatvorniko ko Gospodari, te živinen dostojno spored o povik ko kova sijen povikujme: <sup>2</sup> sekole poniznosteja hem krotkost, trpenie, podnesinen tumen jek jekeja ko mangipa! <sup>3</sup> Nastojnen te zapazinen o jekipe e Duhoskoro ki vrska e mireja.

<sup>4</sup> Jek telo hem jek duho, sar so sijen hem tumen povikujme ki jek nadež ko tumaro povik; <sup>5</sup> jek Gospodari, jek vera hem jek krštevande; <sup>6</sup> jek Devel hem Dat sarinengoro, Koj tano upreder o sarine, hem preku sarine hem ko sarine.

<sup>7</sup> A sekaske amendar dendi tani i blagodat spored i merka taro e Hristoskoro dari.

<sup>8</sup> Odoleske vakjerelape: ‘Vazdisalilo ko učipa, lelja robje: dengjalen daria e manušenge.’ <sup>9</sup> A „vazdisalilo“ – so značinela, javer nego hulilo ko telune thana tari phuv? <sup>10</sup> Ov Koj hulingja, odovaj tano Okova isto, Koj vazdisalilo upreder o sa o nebesia, za da te ispolninelpes sa.

<sup>11</sup> Xem Ov dengja jek baši apostojlja, o javera baši prorokja; jek baši evangelistia, a javera baši pastijra hem učitejlja, <sup>12</sup> za da te usovršinenpes o svetie baši o delo e

službakoro, baši te gradinelpes e Hristoskoro Telo, <sup>13</sup> džikote sarine na avaja džiko edinstvo e verakoro hem ko pendžariba e Devleskere Čhave, džiko sovršeno manuš, džiki pherdi merka e Hristoske ko baripa, <sup>14</sup> za da mate ova vekje čhave, koj nišinelalen hem ingarelalen sekoja bavlal e naukakiri, soleja – o manuškano hovajba hem lukavstvo – anela džiko džande izmislime zablude.

<sup>15</sup> Nego, vakjerindor o čačipe mangipaja, amen trebela te bajrova ko sa – ki Leste, Koj tano Šero, o Hristos. <sup>16</sup> Olestar celo Telo tano povrzimo hem soedinimo ko jek, ko odova način so sekova delo dela potkrepa spored jek merka ko sekova odelimo delo; odova kjerela o Telo te bajrol baši pli sopstveno nagradba ko mangipa.

### **Neve manuša ko Hristos**

<sup>17</sup> Akava vakjerava hem svedočinava ko Gospodari, tena živinen vekje sar so džana o narodja ki sueta ple gogjakiri, <sup>18</sup> pomračime ko plo razum, dujjarde taro e Devleskoro život, baši o neznaenje kova vladinela ki lende baši o zakoravenost taro olengoro srce. <sup>19</sup> Otkoga našagele o čustvo, ola hem predajngepe pes ko rumime bukja, za da te kjeran razna melalipa e alčnosteja.

<sup>20</sup> A tumen na pendžargenle agjar e Hrista, <sup>21</sup> ako šungen baši Oleske hem ako sijen ki Leste poučime agjar, sar soj tano o čačipe ko Isus; <sup>22</sup> ko odnos taro tumaro anglutno životo, tumen trebela te huljaven tumendar o purano manuš, koj rumingjovela baši o hovavne strasna želbe, <sup>23</sup> hem te obnovinen tumen ko duho tari tumari godi, <sup>24</sup> hem te uraven tumen ko nevo manuš, koj tano sozdajmo spored o Devel ki pravda hem svetost e čačipaskoro.

<sup>25</sup> Odoleske otfrlinen o hovajba hem 'vakjeren o čačipa sekoj ple pašeja,' soske sijem členia jek jekeja! <sup>26</sup> 'Ako sijen holjame, ma grešinen!' O kham tena zajdinel ki tumari holi, <sup>27</sup> hem ma den than e bengeske!

<sup>28</sup> Koj čorgja, tena čorel vekje! Pošukar tano te trudinelpes hem te kjerel buti ple vastencar odova soj tano šukar, za da te šaj te del okoleske, kas isi potreba!

<sup>29</sup> Nisavo bilačo lafi tena ikljol taro tumaro muj, nego samo šukar lafi, baši te izgradinen tumen – kote tano potrebno, za da te del blagodat e slušatelenge.

<sup>30</sup> Hem ma žalostinen o Sveti Duh Devleskoro, Koleja sijen zapečatime baši o dive e izbavibaskoro!

<sup>31</sup> Sekova kjerkipa, hem holi, hem holjaniba, hem vikiba hem huliba, te oven odstranime tumendar, sekole bilačhipaja. <sup>32</sup> Oven jek jekeske šukar, milostiva, oprostinen tumen jek jekeja, sar so hem o Devel oprostanela tumenge ko Hristos.

## **Džan ko mangipe**

**5** <sup>1</sup> Hem agjar, ugledinen tumen ko Devel, sar mangle čhave, <sup>2</sup> hem džan ko mangipe, sar so hem o Hristos mangela sine tumen hem predajngjape Pes baši amenge, sar prinos hem žrtva e Devleske baši blagoprijatno miris.

<sup>3</sup> A o bludstvo hem sekoja nečistotia ili alčnost, tena spomninelpeš maškar tumende, sar so bešela e svetienge. <sup>4</sup> Nitu bezobrazna hem čuče lafia, nitu smeške, soj tane neprilična, nego pošukar blagodarnost. <sup>5</sup> Soske, džanen akava šukar; nijek bludniko, nijek nečisto, nijek alčno – koj tano idolopokloniko – naele nasledstvo ke Hristoskoro hem e Devleskoro Carstvo!

<sup>6</sup> Nikoj tena hovavel tumen čuče lafencar, soske baši asavke bukenge avela e Devleskiri holi upro nepokorna čhave. <sup>7</sup> Hem agjar, ma oven olengere součesnikja!

## **Čhave e svetlinakere**

<sup>8</sup> Soske nekogaš sijen sine temnina, ama akana sijen svetlina ko Gospodari: živinen sar čhave e svetlinakere, <sup>9</sup> a o plodi e Duhoskoro sostojnelape ko sekova šukaripa, ko pravednost, hem ko čačipa!

<sup>10</sup> Ispitinen soj tano ugodno e Gospodareske, <sup>11</sup> hem ma oven součesnikja ko bizoplodna dejlja e temnicakere, nego pošukar: razotkrinenlen! <sup>12</sup> Soske tano ladžavo te kjerelpe lafi hem baši odova so ola kjerendale potajno. <sup>13</sup> A sa so otkrinelape ovela javno preku i svetlina, soske sa so ovela javno, svetlina tano. <sup>14</sup> Odoleske vakjerelepe: „Ušti, tu koj soveja, voskresnin taro mule, hem o Hristos ka osvetlineltu!“

<sup>15</sup> Hem agjar, pazinen grižljivo sar živinena! Na sar nemudra, nego sar mudra.

<sup>16</sup> Iskoristinenle o vreme, soske o dive tane bilače. <sup>17</sup> Odoleske ma oven nerazumna, nego hajljovent soj tani e Devleskiri vojlja! <sup>18</sup> Hem ma makjovent mojljaja ko kovaj tane o rumime bukja, nego pheren tumen e Duhoja!

<sup>19</sup> Kjerent lafi jek javereske psalmencar, hem himne, hem duhovna gilencar! Giljaven e Gospodareske, hem giljavenle ko tumare srcia! <sup>20</sup> Blagodarinen Leske sekogaš baši o sa e Devleske e Dadeske, ko anav amare Gospodareske e Isuse Hristoske!

## **Sar valjani te oven o roma hem o romnja**

<sup>21</sup> Pokorinen tumen jek jekeske ki dar taro Hristos!

<sup>22</sup> O romnja te pokorinenpes pe romenge, sar e Gospodareske, <sup>23</sup> soske o rom tano šero e romnakoro, sar soj tano hem o Hristos šero e crkvakoro hem Ov tano Spasiteli e Teloskoro! <sup>24</sup> Hem sar so i crkva pokorinelapes e Hristoske, agjar te oven hem o romnja pokorna ko sa pumare romenge.

<sup>25</sup> Romalen, mangel tumare romnen, sar so hem o Hristos zamanglja i crkva hem predajngjape Korkori Pes baši lake, <sup>26</sup> za da te osvetinela, očistingjala pajneja thogjala ko slovo, <sup>27</sup> hem te pretstavinela anglo Peste i slavno crkva, kola naela fleka, nitu brčka, ili nešto slično, za da te ovel sveto hem neporočno.

<sup>28</sup> Agjar hem o roma tane dolžna te mangel ple romnen sar pumare tejla. Koj mangela ple romnja, mangelape pes. <sup>29</sup> Soske nikoj nikogaš na zamrzingja plo telo. Ama, paravelale hem takjarelale sar hem o Hristos e crkva. <sup>30</sup> Soske, amen sijem člejna Oleskere telostar – taro Oleskoro mas hem Oleskere kokala.

<sup>31</sup> ‘Odoleske o manuš ka mukel pe dade hem pe daja hem ka prilepinelpe ki pli romni, hem o solduj ka oven jek telo.’ <sup>32</sup> Akaja tajna tani bari – a me vakjerava dikhijaba ko Hristos hem ki Crkva. <sup>33</sup> Hem agjar, sekoj tumendar te mangel pe romnja sar pes, a i romni te poštojnel ple rome.

## **Sar valjani te oven o čhave hem o roditejlja**

**6** <sup>1</sup> Čhavalen, šunen tumare roditelen ko Gospodari, soske odovaj tano pravo. <sup>2</sup> ‘Poštojn te dade hem te daja’ – odovaj tani i prvo zapoved e vetuvajneja- <sup>3</sup> ‘za da te ovel tuke šukar hem za da te živine dugo ki phuv.’

<sup>4</sup> A tumen, dadalen, ma holjankjeren tumare čhaven, nego vospitinenlen ki nauka hem opomena ko Gospodari.

## **Sar valjani te oven o robia hem o gospodajra**

<sup>5</sup> O robie, šunen tumare gospodaren ko telo daraja hem trepet, iskreno taro sa o srce sar e Hristo! <sup>6</sup> Ma služinen samo anglo jajkha, sar okola koj ugodinena e manušenge, nego sar e Hristoskere služitejlja, koj sa tari duša izvršinena e Devleskiri vojla! <sup>7</sup> Služinen dobrovolno sar e Gospodareske, a na e manušenge, <sup>8</sup> džandipaja

deka sekova - robo ili slobodno – ako kjerela nešto šukar, ka dobinel odova taro Gospodari!

<sup>9</sup> A tumen, gospodajra, postapinen isto agjar olencar, bizo zakane; džandipaja deka olengoro hem tumaro Gospodari tano ki nebesa! Hem deka Ov na dikhela koj tano koj!

## **Uraven tumen ko sa e Devleskoro oružje**

<sup>10</sup> Najposle, pojačinen tumen ko Gospodari hem ki sila tari Leskiri mokj! <sup>11</sup> Uraven tumen ko sa e Devleskoro oružje, za da te šaj te sprotivinen tumen ko hovajba e bengeskere. <sup>12</sup> Soske amari borba nae tani protiv o rat hem o telo, nego protiv o načalstvia, protiv o vlastia, protiv o svetska vladetejlja e temnicakere ko akava veko: protiv o duhovna sile e bilačhipaskere ko nebesna thana.

<sup>13</sup> Odoleske len celo e Devleskoro oružje, za da te šaj te braninen tumen ko lošno dive hem otkoga ka završinen sa, te održinen tumen! <sup>14</sup> Hem agjar, tergjovent cvrsto! Phanle e čačipaja preku i polovina, uravde ko oklop e pravdakoro, <sup>15</sup> uravde ko pre spremna baši o Evangelie e mireskoro! <sup>16</sup> Ko sa akaleja, len o štiti e verakoro, koleja ka šaj te ačhaven sa o jagale strelke e bilačheskere. <sup>17</sup> Lenle hem o šlemi e spasenieskoro hem o mači e Duhoskoro – koj tano e Devleskoro slovo, <sup>18</sup> sekole rodibaja hem molitvaja, molinen tumen ko Duho ko sekova vreme, hem baši odova oven džangavde, den sa tumendar, izdržinen hem molitvaja baši sa o svetie. <sup>19</sup> Hem baši mange, te delpes mange slovo koga ka phravav mo muj, za da te šaj te vakjerav smelo i tajna taro Evangelie, <sup>20</sup> baši kova sijum prateniko ko phanlipa: za da te kjerav lafi smelo, sar so hem trebela te vakjerav.

## **Blagoslovia hem pozdravia**

<sup>21</sup> A za da te džanen hem tumenda sa baši mange so kjerava buti hem sar sijum, baši o sa ka izvestinel tumen o Tihik, o manglo phral hem verno sluga ko Gospodari, <sup>22</sup> kas so bičhavava ki tumende tokmu baši odoleske, za da te sikljon sar sijem amen hem za da te utešinel tumare srcia.

<sup>23</sup> Mir e phralenge hem mangipe veraja taro Devel o Dat hem taro Gospodari o Isus Hristos!

<sup>24</sup> O blagodat sarinencar koj besprekorno mangelale amare Gospodare o Isus Hristos!